Giuseppe Dosi

C/Almansa, 8, Pozuelo De Alarcón, Madrid 28223
Tel. +34609839264 Email - pinodo@hotmail.com

RESUMEN PROFESIONAL

Traductor experto y serio. Tengo más de 20 años de experiencia en una gran variedad de áreas como moda (Inditex), turismo (Foxity Sightseeing Tour,Consejo Insular de Mallorca, etc.), arte (audio-guía El Greco para IV centenario), etc. Estoy acostumbrado en gestionar grandes proyectos y soy absolutamente puntual en las entregas. Puedo trabajar con Trados o con MemoQ, o simplemente con Word.

HISTORIAL LABORAL

TRADUCTOR | 1998 Hasta Actual

- **Asociación Oleicola: 2 libros (1998)**
- **Editorial Mosaico: 2 libros de recetas de cocina (1998)**
- **Innovation Partners: Traducción de un portal de internet (1999)**
- **Fundación Telefónica: 2 catálogos de Antoni Tapies (1999)**
- **Market Arena: Traducción análisis de mercado para Alfa Romeo y Ferrero (2000)**
- **MAPFRE Servicios Traducciones: Contratos de seguros y Atención al cliente Iberia (1999-2003)**
- **Linguaserve Internacionalización de servicios S.A: Imaginarium, Inditex, Turgalicia, Repsol, El Corte Inglés Viajes, Gas Natural Fenosa, Grupo Piñero, Agencia Catalana de Turismo (2004-2017)**
- **PC Idiomas: Panfletos Publicidad Productos, manuales de instrucciones (2000)**
- **KYO Traducciones: Publicidad y turismo (2015- actual)**
- **Belaxe Koop: Traducciones para ODN's, Página web de GIK vino azul (2016- actual)**
- **Idiomate: Presentación del Cervantes College (2016)**
- **S.T.U Servicios Traducciones Universitarias Granada: Página web venta alimentos y accesorios para mascotas (2015)**
- **Traducciones Carrasco: Texto audioguía de la exposición en Toledo para el IV centenario de El Greco (2014)**
- **Estudio Sampere: Documentos artísticos (inglés - italiano), técnicos, páginas web, Curso de química básica.(2016- actual)**
- **Fidelia Linguistic Solutions: Manuales técnicos, textos turísticos para Foxity Sightseeing Tour (Español e Inglés al Italiano), Enciclopedia Peluquería Canina de Ángel Estaban. (2016- actual)**
- **AB Traduktalia: Proyecto de turismo para el Consejo Insular de Mallorca (catalán al Italiano) (2017)**
- **Translationpot: Página web del Buscón (2018)**
- **ABCTranslink: Subtítulos Video Clase Magistral Marketing (2020)**

- **"UZEI" UNIBERTSITATE ZERBITZUETARAKO EUSKAL IKASTETXEA: Vários documentos presentación de Masters. (2021)**
- **Sublime Subtitling: Series televisivas (2022)**
- **Oportet Editores: Revisión del libro "La esclava Aquea" de Dianita Liney (2023- actual)**

Áreas de especialización: Turismo, Arte, Infancia, Marketing, Moda, Manuales de uso, Seguros, Cocina, Alimentos.

PROFESOR DE ITALIANO | 1998 Hasta Actual

G.P. Training- British Lenguage Center - International House - Lenguage Managment – M.T.C. - Garret - Ross Idiomas – EuroLingua.

En Banco Santander-Siemens-BBVA- France Telecom- Amena; Kraft-

I.P.E- All funds- Market Arena- MarPetrol- NERA consulting

- Planifiqué, introduje, supervisé y valoré un programa educativo en la clase.
- Fui continuamente reconocido positivamente en las evaluaciones por parte de los alumnos.
- Conseguí que mejorase la capacidad de lectura, escritura e comunicación verbal en italiano de los alumnos.

FORMACIÓN

1982-Instituto Técnico Agostino Bassi – Lodi Título de F. P. Grado superior en Contabilidad.

2002-Universidad Complutense - Madrid, Prueba de Acceso a la Universidad.

1997- Escuela Oficial De Idiomas - Madrid, Título Superior De Español.

APTITUDES

- **Persona organizada**
- **Dominio fluido del Español**
- **Cuidado de los detalles**
- **Planificación de proyectos**
- **Muy buena gestión de los tiempos**
- **Dominio de SDL Trados**